

THE YOKOHAMA SPECIE BANK Ltd.

Reconquista 80 U. Telef. 416 y 4288 Avenida Casilla de Correo No. 652

Buenos Aires

Handwritten text in Japanese describing bank services: 當座預金, 小口當座預金, 定期預金, 円貨預金, 郷里送金, 横濱正金銀行.

亞爾拉了時報

PERIÓDICO SEMANAL EN JAPONÉS REDACCION: USPALLATA 981 Bs. A.

日本花店 蝶屋商店 Handwritten Japanese text.

SUZUKI & CIA. LTDA. SUZUKI GOMEI KAISHA KOBE, JAPON SHIGESHI MOTO REPRESENTANTE San Martín 235 U. T. 1755 Av. Buenos Aires

Vertical handwritten Japanese text on the right side of the Suzuki & Cia. ad.

DESPENSA "TOKIO"

MERCADO DEL PLATA

Carlos Pellegrini 279 Unión Telef. 5814, Lib.

Handwritten Japanese text on the left side of the Despensa "Tokio" ad.

Detailed handwritten Japanese list of goods and prices, including items like rice, oil, and various household supplies.

Fujisaki & Cía.

LAVALLE 1268

BUENOS AIRES

Union Telef. 0519. Mayo

MATSURA TRADING CO. LTD.

IMPORTADORES
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

Casa Principal: 52 BENTEN-DORI
YOKOHAMA
LAVALLE 341, Escritorio 107
BUENOS AIRES
U. T. 31 , Retiro 0985

MIGUEL LAICO

MAIPU 234
U. T. 33 Avenida 1164

通関手続人
3172. 741

lida y Cía. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

UNICOS AGENTES DE

FURUKAWA ELECTRIC CO. LTD.
Calle Cerrito 254, 56

U. Telef. 5129, Libertad Bs. Aires

Farmacia

LA VICTORIA

La que vende más
barato y atiende mejor
a los japoneses

PATRICIOS 1600

日本橋
東京
丸の内
丸の内
丸の内
丸の内
丸の内

LA ARTISTICA
CARPINTERIA MECANICA,
TORNERIA Y FÁBRICA DE SILLAS
DE TODAS CLASES

de PANTANO Hnos.

Se hacen instalaciones en general, muebles de
todos estilos, antiguo y moderno, ascensores,
arañas, tapicería y escaleras de lujo etc. etc.

Juan Jaurés 350

U. T. 1216 Mitre

G. YOSHIO SINYHA

REPRESENTACIONES
Especialidad en Sederías

Galería Güemes Escrit. 457
(Entrada San Martín)
U. T. 6290, Av. (Interno 190)
Buenos Aires

FARMACIA
DE
MIGUEL POLAK
Químico Farmacéutico
M. GARCIA 400
esq. Patricios
U. T. 2627 B. Orden

水産部
検査員
水産部
検査員

工洲のモリヤ
通関手続人

ENRIQUE MOREIRA

Despachante de Aduana
Importación y Exportación

RECONQUISTA 144
Escritorio 21 y 22
U. T. 3883 avenida
BUENOS AIRES

本多兄弟商会

JIRO HONDA Y Hno.

IMPORTADORES DE ARTICULOS
GENERALES DEL JAPÓN

PIEDRAS 524
Buenos Aires

Dir. Telefónica HONDA Bs. As.
U. T. 2281 Avenida

PEDRO A. FASCE

Importador de
Artículos Fotográficos
Fábrica de tarjetas
fotográficas
Laboratorios Fotográficos
SUIPACHA 278
U. T. 3258 Av.

写真機及
材料日米人諸
君限一割引
不ハヤ街
二三八番
ハロンプア

VENTA DE BILLAR

"BRUNSWICK"

ブルンスウィック
印ビールの式ハ
取次販士買
日本人諸君
シハ行ハテ廉價
買ハ安ク多買本
元ハ割引致メ
二分引致メ
別ハ一ハ
毛販賣致メ

S. KODAMA

CORRIENTES 3:56 Buenos Aires
U. T. 62, Mitre 8826

FARMACIA
de Obreros
SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA

5527. B. ORDEN
Av. MONTES de OCA
No 322
此處日本橋本多兄弟商会
多分の御買取り
日本人諸君は御買取り
若化進高取賣致メ
モリヤハ
ハロンプア

日亞交歡

亞國大統領より日本皇帝陛下へ謝電

十五日共和国大統領アルセ
イロアルがエアル氏は日本天
皇陛下に宛たる電報を
発した。

「隆盛強大なる貴国に到
着したる亞國陸軍少佐サン
ニに對し貴國の致したる熱
誠なる歓迎は亞國政府并
に國民一同の感謝措く能は
ざる處にて了すは茲に重
國政府并に國民一同に代り
て陛下に感謝の意を表
明するの光榮を有す」

サンニ後援會

諸井公使を主賓として
晩餐會を催さん

アントニオデマルチ氏を会長
とするサンニ少佐後援會で
は去る十五日集會(多敷
陸海軍の將官も出席した
と傳し共和国大統領を名

譽會會長に陸海兩相并に
ガエス州知事等と夫れく
召會會員に推薦する事
に決議したる後サンニ少佐
東京に於て大歡迎を蒙
たる返禮の意味にて近日
駐日日本公使諸井六郎氏
と招待し晩餐會を開
く事に満場一致を以て議
決した

サンニ少佐歓迎を感謝

日本に於けるサンニ少佐の歡
迎は意外に亞國の上下を
動かしに到り 去る十四日には
アシアシオンナシオナルニス
アイレスと内國郵便貯金局
負有志の主唱で日本の好
意に酬ゆるため感謝行列
が催された。同行列は午後六
時カルクスとカヤオ街前に勢
揃ひの上隊伍を整へてカヤオ
街の日本公使館前に至り日
本萬歳サンニ萬歳と連呼
し日亞親善振りと示した
此時諸井公使并に公使館員
一同はバルコンに現れて行列

サンニ少佐に 勲章を贈る

十三日サンニ少佐兼ベルトラ
は帝國飛行協會名譽
會長なる久通宮殿下邸
の招待會に臨席し席
上少佐は勲四等旭日小綬
章とベルトランは勲六等
瑞寶章を授けられた
尚ほ帝國飛行協會上
り少佐に飛行有功章を
贈つた

正金銀行本店勘定
山貨定期預金
六ヶ月以上 年 六歩
利子ハ預金当日より付外

東京に於ける サンニ少佐の歡迎振り

第一(拾日)

拾一日午前七時廿分紀州事本
を發し全日 前土時五十七分無
事霞ヶ浦海軍飛行場に
降下し多サンニ少佐は亞國公使
並に小松海軍航空司令官共
他陸海通信各省の文武官
及小學校兒童等に大歡迎を更
け全夜は全所は油

第二(拾一日)

拾二日午前東京駅に着、亞國
公使館員飛行員係諸団体
代表者の出迎を受け長岡外史
民間飛行協會會長は歡迎の
挨拶を送り 外史將軍の令嬢は
花環を送り 西語の歡迎辭を謙
か上りたるサンニ少佐は感極まり
令嬢の優しき手を握りて無言
の謝意を表し 少佐一行は日
亞國旗を飾られた自動車に帝
國ホテルに上り後日動車市
街回遊の場所を巡りたが日
亞の國旗を手にせる學生が民
衆にビバ萬歳の歡呼を浴
せられた合はヨリス要米利加

第三(拾三日)

拾三日公使館員係諸団体
將校同行通信省や大藏大臣
に接見 進相は歡迎の辭を述
へ 後録の火光機を航空局の
名で贈つた。次で海軍省は
財部海相と陸軍省は宇
垣陸相とに接見し歡談する
所ありた 当夜はフツル會社
東京代理店主催の歡迎會
に臨んだ。

第四(拾四日)

帝國飛行協會は銀行俱
樂部でサンニ少佐招待午飯食
會を開き席上度各男客が
歡迎辭に次いで前知利公使
日置萬氏の西語演説ありサ
ンニ少佐は勲四等旭日章を佩
甲に及んだ。

第五(拾五日)

加藤首相に接見は花江大坂商
船の催はから純日本式招待會
に臨んだ。

第六(拾六日)

犬養進相の晩餐會に臨ん
だ。

三吉病院の 助手射殺事件と 市立病院医員の仕事

市立病院医員の仕事 三吉病院の助手射殺事件と 市立病院医員の仕事...

監獄に於ける平生からの積貯憤が急に爆発して...

は宛て南鹿鹿屋置置たり平日の通り...

日本政府交戦中の 支那に警告

十四日東京発 日本政府は國争中なる北京奉天西政府に向て...

日本最近信

政府経済社会設立を計画す。 外務内務大蔵の三省で...

東京市長候補

米京市長候補として後藤新平、宇佐美勝美、久保田政週...

台湾総務長官任命

後藤文雄氏台湾総務長官に任命されたる

ハヤ丸入港

十五日入港のハヤ丸は第百番ドックに繋留中...

正金郷里送金相場

邦債百圓三付八日 正金郷里送金相場...

来る三十一日天長節祝賀を兼ね...

に於て大ピクニック開催に付家族友人の誘合賑々...

主権在日日本人自衛隊協会の...

会費三升(婦人小供一升半) 午前七時スボルティバラス...

屋敷助。照屋賢正(以上十八歳)

尚ほ伯國上陸者七十七名なりし船長新井昇一、事務長...

大ピクニックは三十一日

前号に三十一日開催と報たり自動運轉手協会...

時報歌壇

手毬

風養

あたりの手毬をほじたり
紅色小糸がスル〜と
なあが〜とけすた

紅い小糸の其の中に

青色小糸がホツ〜と
長く短〜とけすた

紅色小糸は喜びの

青色小糸は怨〜み
涙で深んだといふ事だ

生れる事を喜ぶおまへ
死んだと怨〜む気が知れぬ
生れて死ぬんがやないことよ
死んで生れて来るのを〜

淋しい孤獨

漂泊生

今も猶行さぬ〜胸は秋暮
泉〜から〜春迎ふ今朝
桃わらひ鳥うたふけふ迷子の
乱れ〜むねに木柵をふく

世をうらみ己をこつ孤兒ハ
花も憎くけし鳥も恨らぬ〜

友もなく親もゑませず恋心
いまだ有たずに彷徨ふ此身

吾の人は妻子もつれて花見志が
我はさび〜く筆にもものする

私の春

REIYO

詩人の起床時計と云ふかあ、
カナリアの歌が今朝はいやに
頭の底にひびく起〜て外
へ出や〜とする力も盡さる
程弱〜り切つて居る、昨夕の
醫師の宣言は一睡の自由を
も奪つて仕舞つた寝返り
途端枕辺の讀みかけの小冊
子が手に觸れる、小さな文な
が一つの線に見えろ、頭がふら
つて喉がひからひる、瓶の水を
コップにも注がずに一息に飲み
干す、

病と知る時の良心の悶え其

病と知る時の良心の悶え其

の母の罪により父となり良
人となるの権利を自由の

譲與なき不具の生命、
公の刑罰を逃れたる社會

道徳上の一大犯人、彼は其
身の處置に迷ひ、遂にその
悲劇に同一の境遇にある不
幸者に戦慄する時憂へ

顔に妹と入り来るおが悲
人……張り破れるやうな胸の

苦痛を微笑にまぎらして
彼等を送り返すその後姿
望みつ、あたり構はずに泣いた
そして三十年昔逝つた祖父
の死体を地下から引出して、
其の胸をたいて大罪を責
めたと思つた。

私はいま〜がたうらむと思
つて聞かぬカナリアが何時の
間にか手の掌に生温い死体
となつて居ることを見出した
時再び大流れて来た、泣いた、隣
家から流れて来る、若い、赤
めの、ギンギトが耳を突くと
夢の様に通つて行く不運な

夢の様に通つて行く不運な

私の春をどう〜やうとも
せずにたい迷つた。

文豪アナトール・フランス

漸く
佛國文壇の元老アナトール
フランスは去る十月巴里近
郊のツールに於て八十歳の
高齡を以て病歿した

彼は十九世紀後半に於け
る佛蘭西文壇隆盛
に與つた佛國大文豪中
今日まで生き残つた最後
の人であつた。ジャック・フ
ンアデーポールといふのが
彼の本名でアナトール・フ
ランスといふ彼が著書に用いた
愛名であつた。

彼は一八四四年、巴里市の
一書齋店に生れ、若年時代
から文筆に規〜み小説ハ
物語に評論に数多くの
傑作を出した、其中でも
最も有名なのは「クリメンテ
シルベストレ・ポナル」、「ジヤン
ギーの一生」、「ベンギン島

の死体を地下から引出して、
其の胸をたいて大罪を責
めたと思つた。

の死体を地下から引出して、
其の胸をたいて大罪を責
めたと思つた。

「レイトロスアンレス」コ
ステイネンセド」等がある
彼の筆致は豊妙で艶もあり
而もその中に深刻な懐疑的
皮肉を藏〜して居ると云はれる

航空船R-33号 独逸

より米國まで 飛ぶ
米國政府からの注文により独逸
ツェリン工場で建造したR-33号
大航空船は南独逸フライドリヒ
ハーフェンを去る二十日午前六時半分
に飛〜一直線に大西洋を横断し
十五日午前九時廿分、紐育近傍
のレックハーストに無事着陸し
横断飛行のレコードを破つた

国際汽船會社
日本郵船會社
河崎汽船會社
三井汽船會社
四六船會社
船船會社

船船會社

電話 一七三六(バラカス)

日本近信

伯國行移民三千

本月拾四日橫濱發去之移民船及廿九日發之阿波丸にて政府補助の伯國行移民三千名渡航の筈である

大坂記者銃殺

大坂毎日特派員引田及吉市霞は是裏に江蘇蘇軍の捕虜となり永く行衛不明で多分銃殺されたと傳へられぬが漸く九月下旬無事と事判明した

太陽の黒点

来年の農作

中央氣象台の藤原理學博士は太陽の黒点増加の傾向を認むるが故に来年は凶作となり難し一般農家の注意を喚ぶものなりと九月下旬発表し

虎の門事件公判

難波大助の虎の門事件は本月廿日大審院で公判開庭せられぬが、罪名は不敬罪である。大助は獄中で東洋書と諷刺冷諷の態度で謹慎中である。大助の父前代議員難波作之進は事件発生以来郷里山口縣熊毛郡諫訪村自宅に引籠もり、固く門を鎖し、客を籠り白髪を肩に垂れ、只死の衰れに謹慎し、只死の至るを待て居る有様がある。而して花井卓藏氏は右事件は辯護の余地ありとして官選辯護を辞しぬ

菊地氏チエツ公使

菊地義郎氏はチエツ公使に任命された九月廿五日

水銀から純金

理學博士長岡半太郎氏は水銀から純金を採取の實驗に成功しぬ

関東一帯暴風雨

九月十六日関東一帯に暴風雨来襲し東京市は浸水家屋四萬戸に達し箱根山附近に山崩れ沿津方面は数千丁歩田畑浸水、利根川は大記瀝し埼玉縣下の被害夥しく又房總各地は電傷電話鉄道不通となり六郷川の橋梁流あり多摩川は増水二尺余に及ぶ人丈八名弱死し其他各地の被害甚大なり

郵船紛擾益混乱

先般東郵船會社改革の運動起り陸上社員の形勢不穩にして待遇改善等は社長の辞職を迫りあるが改革派の横渡、神戶大坂大連の各支店長始め数名解雇を命ぜられ愈紛擾を極め陸上社員八百四十名中辞表を提出せるもの七百の四名に達し混乱を来して居る

米國艦隊の乱暴

北嶺丸を威嚇停船す

米國東洋艦隊の馳逐艦隊

東洋水艦一隻は勃漢沖で戦闘演習中並海郵船所屬の北嶺丸を無断假裝敵とす之を包圍し空砲を發して威嚇停船せしめ北嶺丸は無断で碇を引便はれぬる事件あり。全船は神戶天津間の航路に従事する新造船あり

杉本帳簿整理事務所

各種帳簿整理事務所 商業機械密點等は本事務所の主業として標榜する所 〆スハヤ街七八番

各種三三三のめり

致しませす 〆スハヤ街九八一 田中いさ

讀者自由論壇

パンパの野牛賞下に答ふ

一外國人

縁り無き外國人が貴國人の最善... 正當にハッパに當りながら最後悲鳴か...

この不待要領と乱脈に終始せざる... 既成り今に棚の牡丹餅にあ...

述べて見やうと牛ひちて御座様か出... 古吹き出すも或は當分の世...

刺身と外交ニドール

我輩は天下のコレトにある... 刺身と外交ニドール... 貴國の外交問題あり...

亞国經濟界近況

商務官事

六七八の冬期間早魃と恐れつゝあり亞国牧農界は九月中旬に於ける適度の降雨により生氣頓に新なるものあり...

農作前途の樂觀と亞貨の昂騰

昨十一月以来紐育に積送れる金貨は総額二千二百萬ペソにして為替差益六百五十九萬ペソ三割を蒙す...

人事

大田長三氏(智利東氣代表者) 大田氏夫人は十月十四日伯國視察旅行より歸來...

大藏大臣の声明に據れば、昨十一月以来紐育に積送れる金貨は総額二千二百萬ペソにして為替差益六百五十九萬ペソ三割を蒙す...

VENTA DE BILLAR Cazaban-Fernandez "36" Corrientes 951

"36"印ビヤールはBar 36のカジバン氏とハルンスウィク會社の技師長であったエルナンデス氏と共同商業上と技術上の経験により作り出されたもので、全なものであります...

CHACABUOCO 758

春衣
片山洋服店
見本所裁縫師
持家裁縫師
七六三五番

東廣亭
日本料理
ハルシタ街
十九番南
古川金三丸

CAFE TOKIO

MERCEDES F. C. O. Calle 20 esq. 25 U. T. No. 191

JUNIN F. C. P. Calle V. Gandini y Rivadavia Unión Telefónica No. 198

LUJAN F. C. O. Calle San Martín No. 135 Unión Telefónica No. 100

CAFÉ THE JAPAN

General Hornos 16

U. T. 4540 Buen Orden

日本料理
〇 會社 任し
たる亭
ロホス 八七三
留館 一五七
(カシノビル)
二階 増築 敷 10m
カラ街 10m 敷 10m

CAFÉ NAGASAKI

PUEYRREDON 975

U. T. 8001, MITRE

Bar, Restaurant y Billares

伊東金五郎
五十嵐俊次
松山水太郎

日本めし
各種饅頭
御餅当配達
カシノビル
七四九

CAFE TOKIO de Hoshida Hnos. Tucumán 1099

東京
カフエ
星田兄弟

Tintoreria Japonesa EL TOKIO de C. MIYAZAKI URUGUAY 1033 U. T. 1947, PLAZA SUC. MENDOZA 2450 U. T. 2819, BELGRANO Buenos Aires

三井物産
染物工業
宮崎惟光

BAZAR JAPONESA DE Irritzuki y Usui 1876 - RIOJA - 1876

日本雜貨店
入月武
白井知則

CAFÉ "LA JAPONESA"

BOEDO 827

"La Fratinola" Café, Bar y Billares de Carlos Gutierrez Patricios 1 al 5 U. T. 750 Buen Orden

日本人
運送手
諸君
願
心
を
込
め
て

DR. RABINOVICH MÉDICO CIRUJANO CALIFORNIA 169 U. T. 21 - 0940 Barracas

婦人科
小児科
皮膚科
泌尿科
外科
内科
眼科
耳鼻科
歯科

CAFÉ TOKIO

Calle Córdoba 373 Suc. Calle Córdoba 493

Bell Ville Pcia. Córdoba
山口
中村
長島
島

